







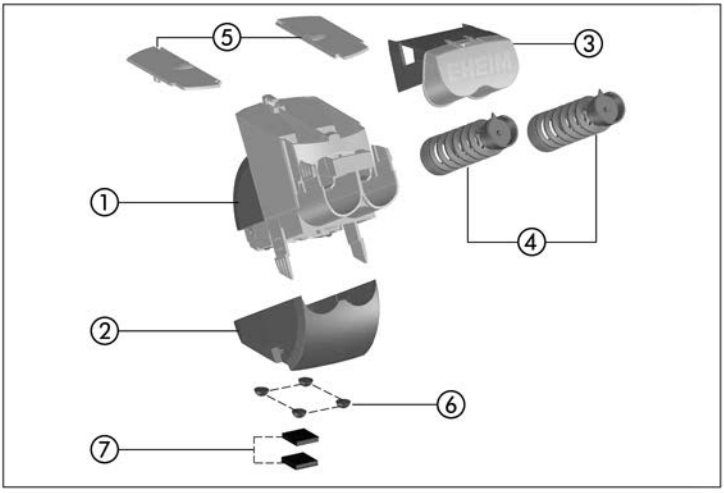
3582

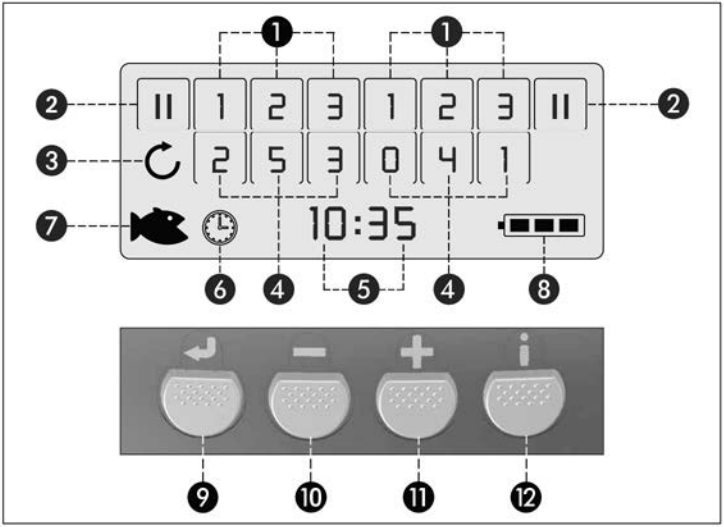
(D) Futterautomat
(GB) Automatic feeder
(F) Distributeur automatique de nourriture
(NL) Voederautomaat
(S) Foderautomat

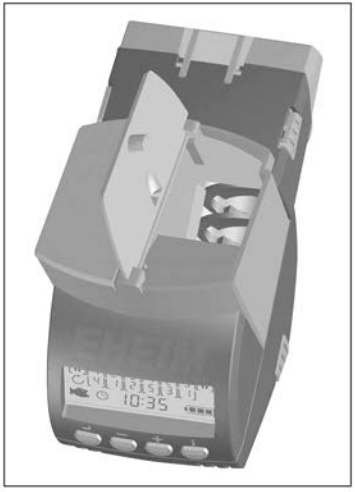
(N) Fôringsautomat
(FIN) Ruokinta-automaatti
(DK) Foderautomat
(I) Mangiatoia automatica
(E) Comedero automático

(P) Alimentador automático
(GR) Αυτόματο παροχής τροφής
(CZ) Automatické krmítko
(H) Etetőautomata
(PL) Karmik automatyczny dla ryb

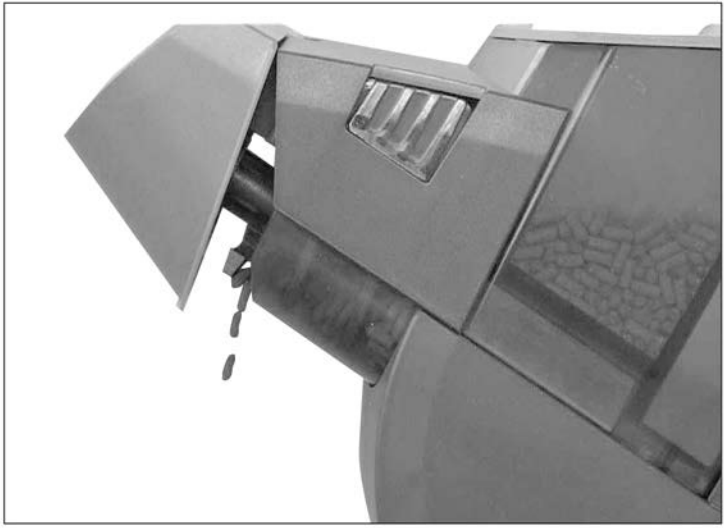
(SK) Automat na kŕmenie rybičiek
(SLO) Avtomat za hranjenje rib
(RUS) Автоматическая кормушка
(CHIN) 自動餌料機


5
3
1
4
2
6
7


1
1
2
II 1 2 3 1 2 3 II
2
3
2 5 3 0 4 1
7
10:35
6
4
5
4
8
9
10
11
12


10:35


10:35



(P) **1. Disposições**

(GR) **1. Ορισμοι**

(CZ) **1. Ustanovení**

(H) **1. Rendeltetés**

(PL) **1. Przeznaczenie**

① Unidade de accionamento com display e recipientes de comida.
Μονάδα μτάδοσης κίνησης μ οθόνη και δοχίο τροφής.
Hnací jednotka s displejem a zásobníkem na krmivo.
Hajtóegység kijelzővel és takarmánytartállyal.
Zespół napędowy z wyświetlaczem i zbiornikiem karmy.

② Compartimento das pilhas
Θήκη μπαταριών
Přihrádka na baterie
Elemtartó rekesz
Wnęka na baterie

③ Tampa com respectivo suporte.
Κλαπέτο μ υποδοχή κλαπέτου.
Klapka
Fedél a fedéltartóval.
Pokrywa z ramką nośną.

④ Parafusos sem-fim alimentadores.
Σπιράλ τροφής.
Dávkovací šneky.
Takarmányszállító csiga.
Podajniki ślimakowe karmy.

⑤ Tampos dos recipientes esquerdo e direito.
Καπάκι δοχίου αριστρά και δξιά.
Víka na levou a pravou část zásobníku.
Bal és jobb oldali tartályfedél.
Lewa i prawa pokrywa zbiornika.

⑥ Amortecedor elástico (4 x)
Ελαστικά διαχωριστικά (4 x)
Pružné podložky (4 x)
Rugalmas puffer (4 x)
Podkładki elastyczne (4 x)

⑦ Fita de velcro de fixação (2 x)
Κολλητική ταινία για ασφάλιση (2 x)
Zajišťovací pásky na suchý zip (2 x)
Biztosító tépőzár (2 x)
Taśma rzepowa do zabezpieczenia (2 x)

❶ Intervalos de alimentação 1-3 do parafuso sem-fim alimentador esquerdo/direito.
Διαστήματα παροχής τροφής 1-3 για αριστερό/δξιό σπιράλ τροφής.
Intervaly krmení 1-3 levého/pravého dávkovacího šneku.
Etetési intervallumok 1-3 a bal oldali/jobb oldali takarmányszállító csigához.
Okres karmienia 1-3 dla lewego/prawego podajnika ślimakowego.

❷ Pausa de alimentação do parafuso sem-fim alimentador esquerdo/direito.
Διάλιμμα παροχής τροφής για αριστερό/δξιό σπιράλ τροφής.
Přestávka v krmení levým/pravým dávkovacím šnekem.
Etetési szünet a bal oldali/jobb oldali takarmányszállító csigához.
Okres przerwy dla lewego/prawego podajnika ślimakowego.

❸ Símbolo de rotações do parafuso sem-fim alimentador na programação.
Σύμβολο στροφών σπιράλ τροφής κατά τον προγραμματισμό.
Během programování symbol otočení dávkovacího šneku.
A takarmányszállító csiga fordulatainak jelzése a programozásnál.
Symbol dla obrotu podajnika ślimakowego przy programowaniu.

❹ Número de rotações do parafuso sem-fim alimentador esquerdo/direito (0-9 vezes).
Αριθμός στροφών αριστερό/δξιό σπιράλ τροφής (0-9 φορές).
Počet otočení levého/pravého dávkovacího šneku (0-9 x).
A bal oldali/jobb oldali takarmányszállító csiga fordulatainak száma (0-9-szer).
Liczba obrotów lewego/prawego podajnika ślimakowego (0-9 razy).

❺ Hora actual/hora de alimentação.
Τρέχουσα ώρα/ώρα τροφής.
Aktuální čas/čas krmení.
Aktuális idő/etetési idő.
Aktualny czas / czas karmienia.

❻ Símbolo das horas.
Σύμβολο ώρας.
Symbol času.
Idő jelzése.
Symbol czasu.

❼ Símbolo da hora de alimentação.
Σύμβολο ώρας τροφής.
Symbol času krmení.
Etetési idő jelzése.
Symbol czasu karmienia.

❽ Carga das pilhas
Χωρητικότητα μπαταριών
Kapacita baterií
Elem kapacitása
Pojemność baterii

❾ SET / Confirmação no modo de programação.
SET / Επιββαίωση στη λιτουργία προγραμματισμού
SET / v režimu programování potvrzení
SET / Nyugtázás programozó módban
SET / potwierdzenie w trybie programowania

❿ Tecla menos no modo de programação. Em funcionamento normal para alimentação manual por meio do parafuso sem-fim alimentador esquerdo.

Πλήκτρο πλην στη λιτουργία προγραμματισμού. Σ κανονική λιτουργία για χιροκίνητη παροχή τροφής αριστρού σπιράλ.

V režimu programování tlačítko mínus. V normálním provozu pro ruční krmení levým dávkovacím šnekem.

Mínusz gomb programozó módban. Normál üzemben kézi etetéshez a bal oldali takarmányszállító csigával.

Klawisz minus w trybie programowania Przy standardowym trybie pracy do ręcznego karmienia lewy podajnik ślimakowy.

⓫ Tecla mais no modo de programação. Em funcionamento normal para alimentação manual por meio do parafuso sem-fim alimentador direito.

Πλήκτρο συν στη λιτουργία προγραμματισμού. Σ κανονική λιτουργία για χιροκίνητη παροχή τροφής δξιού σπιράλ.

V režimu programování tlačítko plus. V normálním provozu pro ruční krmení pravým dávkovacím šnekem.

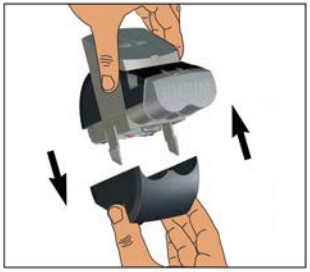
Plusz gomb programozó módban. Normál üzemben kézi etetéshez a jobb oldali takarmányszállító csigával.

Klawisz plus w trybie programowania Przy standardowym trybie pracy do ręcznego karmienia prawy podajnik ślimakowy.

⓬ Consulta das horas de alimentação e do número de rotações.
Ερώτηση χρόνων τροφής και αριθμού στροφών.
Vyvolání informace o časech krmení a počtech otočení.
Etetési idő és fordulatok számának lekérdezése.
Kontrola czasów karmienia i liczba obrotów.

EHEIM

(P) 2. Colocação em funcionamento
(GR) 2. Θέση σ λιτουργία
(CZ) 2. Uvedení do provozu
(H) 2. Üzembe helyezés
(PL) 2. Uruchomienie



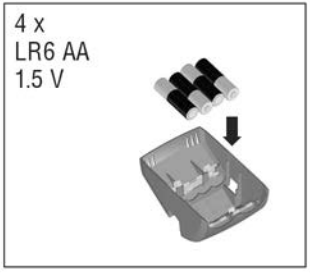
Abrir/fechar o compartimento das pilhas.

Θήκη μπαταριών άνοιγμα/κλίσιμο.

Otevřete/Zavřete přihrádku na baterie.

Elemtartó rekesz nyitása/zárása.

Otwieranie/zamykanie wnęki na baterie.



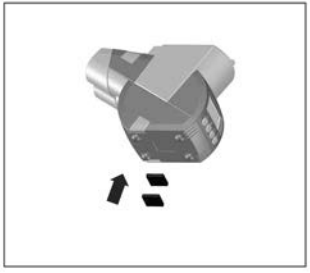
Pôr as pilhas.
Pilhas não recarregáveis.

Τοποθέτηση μπαταριών.
Οχι παναφορτιζόμνοι συσσωρυτές.

Vložte baterie.
Nesmí to být nabíjecí baterie.

Elemek behelyezése.
Ne használjon tölthető akkumulátort!

Wkładanie baterii.
Nie używać żadnych akumulatorów.



Fita de velcro para fixação ao aquário.

Κολλητική ταινία για ασφάλιση στο νυδρίο.

Pásky na suchý zip pro zajištění na stěně akvária.

Tépőzár az akváriumon való biztosításhoz.

Taśma rzepowa do zabezpieczenia na akwarium.



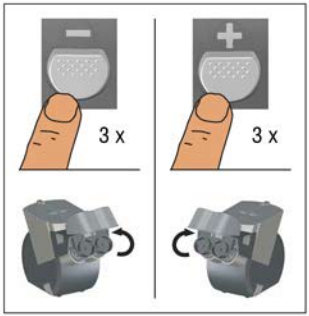
Encher os compartimentos da comida. O alimentador automático é adequado para a maioria da comida em flocos, sticks, pellets, comprimidos e outros granulados à venda no comércio. Não se destina a comida fresca ou húmida.

Πλήρωση θαλάμων τροφής. Το αυτόματο παροχής τροφής ίναι κατάλληλο για τις πρισσότρς συνηθισμένς νιφάδς τροφής, ραβδάκια, κόκκους, δισκία και άλλς κοκκώδις ουσίς. Δν ίναι κατάλληλο για φρέσκς ή νωπές τροφές.

Do komůrek nasypte krmivo. Automatické krmítko je vhodné na většinu běžně prodávaných vločkových krmiv, tyčinek, pelet, tablet a jiných krmných granulátů. Nelze je použít na čerstvé nebo vlhké krmení.

Eleségrekesz feltöltése. Az etetőautomata a kereskedelemben kapható lemezes eledelekhez, rudacskákhoz, golyókhoz, tablettákhoz és egyéb granulátumokhoz alkalmas. Nem használható friss vagy nedves takarmányokhoz.

Napełnianie komory karmy. Karmik automatyczny nadaje się do większości karmy w postaci płatków, pręcików, pastylek, pigułek i innych granulatów. Nie nadaje się do karmy świeżej lub wilgotnej.



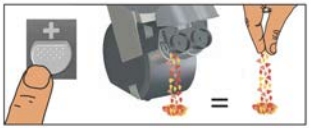
Encher os parafusos sem-fim alimentadores: premir 3 x **–/+**. (alimentação manual em funcionamento normal.

Πλήρωση σπιράλ τροφής: Πιέστ 3 φορές το ± (Χιροκίνητη παροχή τροφής σ κανονική λιτουργία)

Naplňte dávkovací šneky: stiskněte 3 x tlačítko **–/+**. (ruční krmení v normálním provozu)

Takarmányszállító csiga feltöltése: Nyomja meg 3 x a **–/+** gombot. (Kézi takarmányozás normál üzemben)

Napełnianie podajników ślimakowych: nacisnąć 3 x **–/+** . (Ręczne karmienie w standardowym trybie)



Definir a quantidade de comida.
Καθορισμός ποσότητας τροφής.
Stanovení množství krmiva.
Takarmány mennyiségének meghatározása.
Ustalanie ilości karmy.

EHEIM

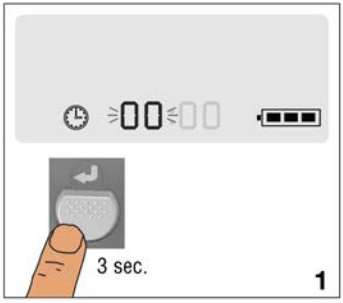
(P) 3. Acertar a hora

(GR) 3. Ρύθμιση ώρας

(CZ) 3. Nastavení času

(H) 3. Az idő beállítása

(PL) 3. Nastawianie czasu zegarowego



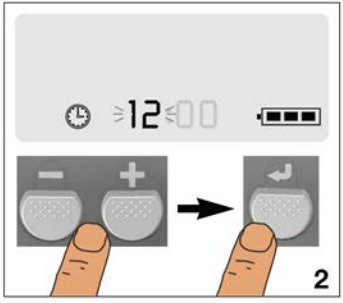
Premir a tecla SET durante 3 segundos até a indicação das horas no display piscar.

Πιέστ το πλήκτρο SET 3 δυτρόλπτα, μέχρι να αναβοσβήνι στην οθόνη η ένδιξη ωρών.

Stiskněte tlačítko SET a podržte jej na 3 vteřiny, dokud se na displeji nerozbliká hodinový údaj.

Tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig, amíg a kijelzőn az óra beállítása villogni kezd.

Klawisz SET przytrzymać wciśnięty przez 3 sekundy, aż zacznie migać wyświetlacz godzin.



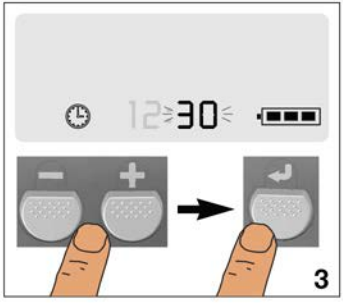
Acertar a hora premindo menos/mais.
Confirmar premindo a tecla SET.

Ρύθμιση ωρών μ πλην/συν.
Επιββαίωση μ πλήκτρο SET.

Tlačítkem mínus/plus nastavte hodiny.
Potvrďte tlačítkem SET.

Állítsa be az időt a mínusz/plusz gombokkal.
Nyugtázza a SET-gombbal.

Nastawić godziny z minus/plus.
Potwierdzić klawiszem SET.



Acertar os minutos premindo menos/mais e confirmar premindo a tecla SET.

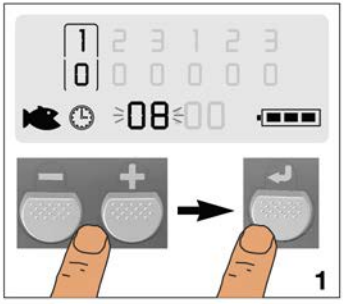
Ρύθμιση λπτών μ πλην/συν και πιββαίωση μ πλήκτρο SET.

Tlačítkem plus/minus nastavte minuty a potvrďte tlačítkem SET.

Állítsa be a perceket a mínusz/plusz gombbal, és nyugtázza a SET gombbal.

Nastawić minuty z minus/plus potwierdzić klawiszem SET.

(P) 4. Programação (por dia)
(GR) 4. Προγραμματισμός (ανά ημέρα)
(CZ) 4. Programování (po dnech)
(H) 4. Programozás (naponként)
(PL) 4. Programowanie (na dzień)



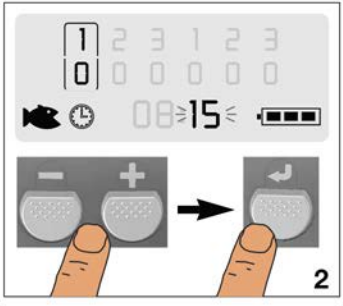
1. Hora de alimentação do parafuso sem-fim alimentador esquerdo. Acertar as horas. Confirmar premindo SET.

1. Χρόνος τροφής αριστρού σπιράλ τροφής. Ρύθμιση ωρών. Επιββαίωση μ πλήκτρο SET.

1. Čas krmení levým dávkovacím šnekem. Nastavte hodiny. Potvrďte tlačítkem SET.

1. Etetési idő a bal oldali takarmányszállító csigánál. Állítsa be az órákat. Nyugtázza a SET-gombbal.

1. Czas karmienia lewym podajnikiem ślimakowym. Nastawić godzinę. Potwierdzić klawiszem SET.



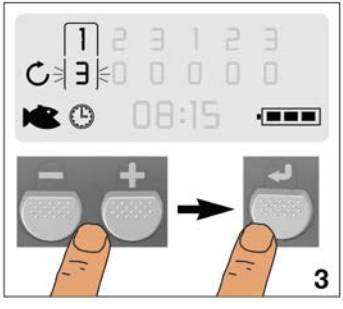
Acertar os minutos. Confirmar premindo SET.

Ρύθμιση λπτών. Επιββαίωση μ πλήκτρο SET.

Nastavte minuty. Potvrďte tlačítkem SET.

Állítsa be a perceket. Nyugtázza a SET-gombbal.

Nastawić minutę. Potwierdzić klawiszem SET.



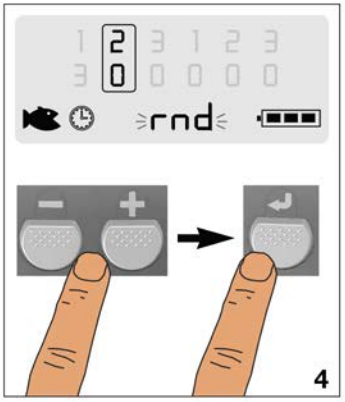
Regular o número de rotações. Confirmar premindo a tecla SET.

Ρύθμιση αριθμού στροφών. Επιββαίωση μ πλήκτρο SET.

Nastavte počet otočení. Potvrďte tlačítkem SET.

Állítsa be a fordulatok számát. Nyugtázza a SET-gombbal.

Ustawić liczbę obrotów. Potwierdzić klawiszem SET.



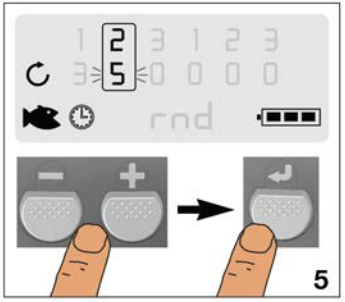
Alimentação aleatória: Regular a função rnd entre as 23 e as 0 horas premindo –/+. Confirmar premindo SET. Permite alimentar aleatoriamente entre as 8 e as 18 horas.

Τυχαία παροχή τροφής: Μ ± μταξύ 23^{00} και 00^{00} η ώρα ρύθμιση λιτουργίας rnd. Επιββαίωση μ SET. Τυχαία παροχή τροφής μταξύ 8^{00} και 18^{00} η ώρα.

Náhodné krmení: pomocí –/+ nastavte na období mezi 23^{00} a 00^{00} funkci rnd. Potvrďte tlačítkem SET. Ke krmení dojde v náhodně zvolený okamžik mezi 8^{00} a 18^{00} hodinou.

Véletlen etetés: –/+ gombbal 23^{00} és 00^{00} óra közöttre állítsa be az rnd-funkciót. Nyugtázza a SET-gombbal. Az etetés 8^{00} és 18^{00} óra között megy végbe.

Karmienie przypadkowe: Klawiszami –/+ ustawić funkcję rnd między 23^{00} i 00^{00} godziną. Potwierdzić klawiszem SET. Karmi przypadkowo między 8^{00} i 18^{00}.



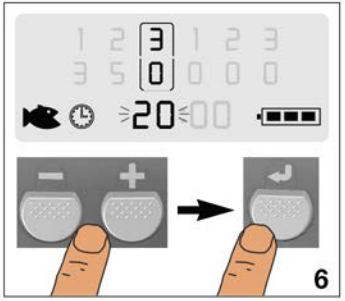
Regular o número de rotações.
Confirmar premindo a tecla SET.

Ρύθμιση αριθμού στροφών.
Επιββαίωση μ πλήκτρο SET.

Nastavte počet otočení.
Potvrďte tlačítkem SET.

Állítsa be a fordulatok számát.
Nyugtázza a SET-gombbal.

Ustawić liczbę obrotów.
Potwierdzić klawiszem SET.



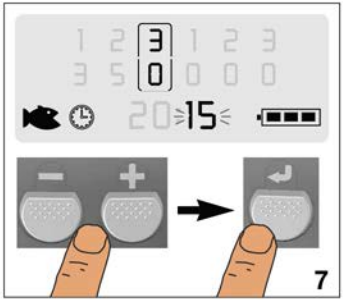
3.ª hora de alimentação do parafuso sem-fim alimentador esquerdo. Acertar as horas. Confirmar premindo SET.

3. Χρόνος τροφής αριστρού σπιράλ τροφής. Ρύθμιση ωρών. Επιββαίωση μ πλήκτρο SET.

3. Čas krmení levým dávkovacím šnekem. Nastavte hodiny. Potvrďte tlačítkem SET.

3. Etetési idő a bal oldali takarmányszállító csigánál. Állítsa be az órákat. Nyugtázza a SET-gombbal.

3. Czas karmienia lewym podajnikiem ślimakowym. Nastawić godzinę. Potwierdzić klawiszem SET.



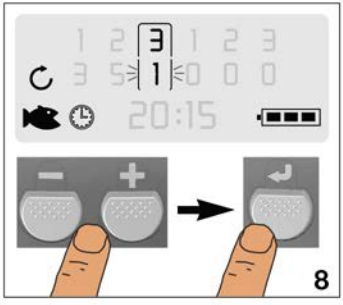
Acertar os minutos. Confirmar premindo SET.

Ρύθμιση λπτών. Επιββαίωση μ SET.

Nastavte minuty. Potvrďte tlačítkem SET.

Állítsa be a perceket. Nyugtázza a SET-gombbal.

Nastawić minutę. Potwierdzić klawiszem SET.



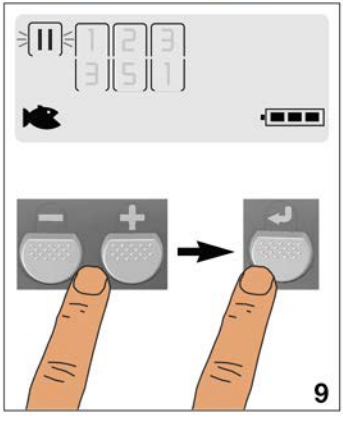
Regular o número de rotações do parafuso sem-fim alimentador. Confirmar premindo SET.

Ρύθμιση αριθμού στροφών σπιράλ τροφής. Επιββαίωση μ πλήκτρο SET.

Nastavte počet otočení dávkovacího šneku. Potvrďte tlačítkem SET.

Állítsa be a takarmányszállító csiga fordulatainak a számát. Nyugtázza a SET-gombbal.

Ustawić liczbę obrotów dla podajnika ślimakowego. Potwierdzić klawiszem SET.



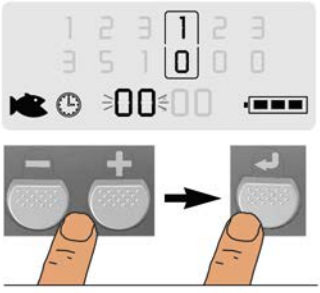
Símbolo de pausa activo: após 6 dias todas as horas de alimentação programadas do respectivo parafuso sem-fim alimentador são desactivadas durante 24 horas.

Σύμβολο διαλίμματος ίναι νργό: Μτά 6 ημέρς διακόπτονται για 24 ώρς όλοι οι προγραμματισμένοι χρόνοι του κάστοτ σπιράλ.

Je aktivován symbol přestávky. Po 6 dnech se krmení dávkovacími šneky v naprogramovaných časech na 24 hodin zastaví.

Ha a szünetjelzés aktivált: 6 nap után az adott etetőcsiga összes programozott etetési időpe 24 órára szünetel.

Symbol przerwy jest aktywny: Po 6 dniach zatrzymują się wszystkie zaprogramowane czasy karmienia danego podajnika ślimakowego na 24 godziny.



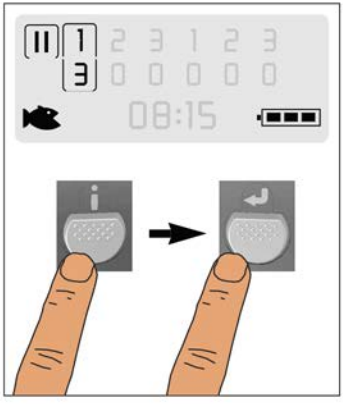
Programação do parafuso sem-fim alimentador direito: repetir a sequência 1-9.

Προγραμματισμός δξιού σπιράλ τροφής: Επανάλη"η ακολουθίας 1-9.

Naprogramování pravého dávkovacího šneku: zopakujte kroky 1-9.

A jobb oldali takarmányszállító csiga programozása: Ismételje meg az 1-9 lépéseket.

Programowanie prawego podajnika ślimakowego: Powtórzyć tok postępowania 1-9.



Por meio da tecla "**i**" pode-se, em funcionamento normal, chamar todos os passos de programação e, premindo a tecla SET, eles são executados.

Μ το πλήκτρο "**i**" μπορί να κληθί στην κανονικ λιτουργία κάθ προγραμματισμός και να κτλστί μ το πλήκτρο SET.

Tlačítkem „**i**“ si lze v normálním provozu vyvolat všechny naprogramované údaje a realizovat je stisknutím tlačítka SET.

Normál üzemben az „**i**“ gombbal minden programozás lehívható, és a SET gombbal kivitelezhető.

W czasie standardowego trybu pracy można klawiszem "**i**" skontrolować każde programowanie i wykonać klawiszem SET.

(P) 5. Limpeza

(GR) 5 .Καθάρισμα

(CZ) 5. Čištění

(H) 5. Tisztítás

(PL) 5. Czyszczenie



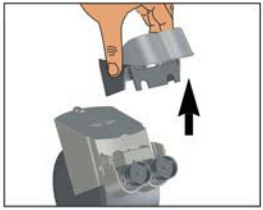
Abrir a tampa do dispositivo alimentador até ela encaixar na retencão.

Ανοίξτ κλαπέτο τροφής έως τέρμα.

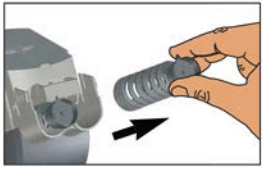
Otevřete klapku krmítka, a to tak, aby zaskočila a zůstala otevřená.

Nyissa ki bekattanásig a takarmányfedelet.

Otworzyć pokrywę karmy aż do zatrzasku.



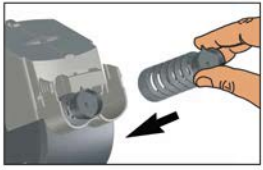
Tirar o suporte da tampa do dispositivo alimentador.
Αφαιρέστ κλαπέτο υποδοχής τροφής.
Vytažením směrem nahoru klapku z krmítka stáhněte.
Húzza ki a takarmányfedél tartóját.
Ściągnąć ramkę nośną pokrywy karmika.



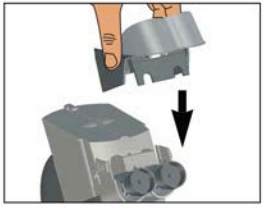
Remover o parafuso sem-fim alimentador.
Απομακρύντ σπιράλ τροφής.
Vyjměte dávkovací šnek.
Vegye ki a takarmányszállító csigát.
Wyjąć podajnik ślimakowy.



Limpar com o kit de escovas EHEIM (art. n.º 4009550).
Καθαρίστ μ στ βούρτσας EHEIM (κωδ. παραγγ. 4009550)
Vyčistěte sadou kartáčků EHEIM (obj. č. 4009550).
Tisztítsa meg EHEIM kefekészlettel (rend. szám 4009550).
Wyczyścić zestawem szczotek EHEIM (nr kat. 4009550).



Introduzir o parafuso sem-fim alimentador.
Εισάγτ σπιράλ τροφής.
Zasuňte dávkovací šnek zpět.
Tegye be a takarmányszállító csigát.
Wprowadzić podajnik ślimakowy.



Colocar o suporte da tampa do dispositivo alimentador.
Τοποθτήστ κλαπέτο υποδοχής τροφής.
Nasaďte klapku zpět na krmítko.
Helyezze rá a takarmányfedél tartóját.
Nałożyć ramkę nośną pokrywy karmika.



Rodar o parafuso sem-fim alimentador devagar até ouvir nitidamente o “click” de encaixe.

Βιδώστ αργά σπιράλ τροφής έως ότου ασφαλίσι μ το χαρακτηριστικό ήχο "κλικ".

Dávkovací šnek „zašroubujte“ pomalým pohybem dovnitř, dokud neuslyšíte zacvaknutí, tj. že zaskočil.

Tekerje be lassan a takarmányszállító csigát, amíg hallható „klikk“-kel helyére kattan.

Powoli wkręcić podajnik ślimakowy, aż do słyszalnego kliknięcia zatrzasku.



Fechar a tampa do dispositivo alimentador.

Κλίστ κλαπέτο τροφής.

Zavřete klapku krmítka.

Zárja le a takarmányfedelet.

Zamknąć pokrywę karmika.

(P) 6. Falhas

(GR) 6. Βλάβς

(CZ) 6. Poruchy

(H) 6. Üzemzavarok

(PL) 6. Usterki



As pilhas estão gastas. Por favor mude-as.

Μπαταρίς ίναι άδις. Παρακαλούμ αντικαταστήστ.

Jsou vybité baterie. Vyměňte je, prosím.

Üresek az elemek. Kérjük, cserélje ki az elemeket.

Baterie są wyczerpane. Wymienić baterie.





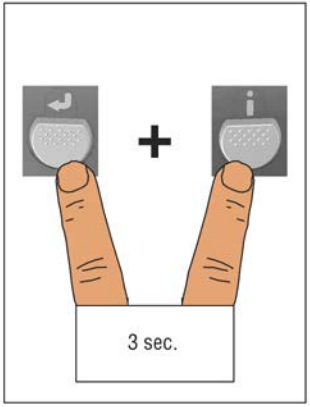
O parafuso sem-fim esquerdo LErr/direito rErr está bloqueado. Eliminar o obstáculo ou corpo estranho retirando o respectivo parafuso sem-fim. Limpar o compartimento e em seguida premir – ou +. O aparelho volta ao estado de funcionamento normal.

Αριστρό LErr/ δξιό rErr σπιράλ ίναι μπλοκαρισμένο. Απομακρύντ μπόδιο ή ξένο αντικίμνο βγάζοντας το κάστοτ σπιράλ. Καθαρίστ θάλαμο και κατόπιν πιββαιώστ μ + ή - . Η συσκυή πρ σ κανονική κατάσταση λιτουργίας.

Je zablokován levý dávkovací šnek LErr/pravý dávkovací šnek rErr. Překážku či cizí předmět odstraníte tak, že dotyčný dávkovací šnek vyjmete. Vyčistíte komůrku, a poté stisknete – nebo +. Tím se přístroj uvede do normálního provozního stavu.

Bal oldali LErr/jobb oldali rErr csiga elakadt. A megfelelő csiga kivételével távolítsa el az akadályt ill. idegen tárgyat. Tisztítsa ki a rekeszt és utána működtesse a – vagy + gombot. A készülék normál üzemállapotba kerül.

Lewy LErr / prawy rErr podajnik ślimakowy jest zablokowany. Wyjąć dany podajnik ślimakowy i usunąć przeszkodę lub przypadkowy przedmiot. Wyczyścić komorę i potem nacisnąć – lub +. Urządzenie przełącza się do standardowego trybu pracy.



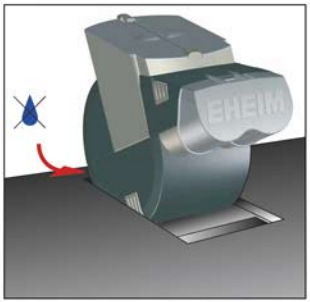
Função de reset. Premir simultaneamente as teclas SET e **i** durante 3 segundos. Todos os dados gravados são apagados.

Λιτουργία παναφοράς. Πιέστ ταυτόχρονα πλήκτρο SET και **i** για 3 δυτρόλπτα. Ολα τα αποθηκυμένα δδομένα διαγράφονται.

Funkce reset. Stiskněte současně tlačítka SET a **i** a podržte je na 3 vteřiny. Takto vymažete všechna uložená data.

Reset funkció. Nyomja egyidejűleg a SET- és az **i**-gombot 3 másodpercig. Az összes elmentett adat törlődik.

Funkcja RESET Klawisze SET oraz "**i**" przytrzymać równocześnie wciśnięte przez 3 sekundy. Wszystkie zapisane dane zostaną skasowane.



Posicionamento: Proteger o sistema electrónico contra salpicos de água e ar húmido.

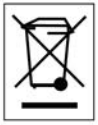
Τοποθέτηση: Προστατέ"τ ηλκτρονικό σύστημα από νρό "κασμού και υγρό αέρα.

Umístění: elektronika nesmí být vystavena vystřikující vodě ani vlhkému vzduchu.

Elhelyezés: Óvja az elektronikát a kifröccsenő víztől és a nyirkos levegőtől.

Ulokowanie: Chronić układ elektroniczny przed pryskającą wodą i wilgotnym powietrzem.

(P) 7. Indicações importantes
(GR) 7. Σημαντικές υποδείξις
(CZ) 7. Důležitá upozornění
(H) 7. Fontos tudnivalók
(PL) 7. Ważne wskazówki



- Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.
- No caso de não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo tirar as pilhas! A EHEIM não assume qualquer garantia por danos resultantes da perda de líquido das pilhas!
- Não deitar pilhas gastas ou estragadas no lixo doméstico! Ao comprar pilhas novas entregue as pilhas velhas ao comerciante ou deite-as no pilhão.

- Μην αποσύρτ αυτό το προϊόν μ τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστ την στην αρμόδια τοπική υπηρσία απόσυρσης.
- Οταν δν χρησιμοποιίται για μγάλο διάστημα, απομακρύντ τις μπαταρίς! Για βλάβς οφιλόμνς σ υπρχιλισμένς μπαταρίς, δν αναλαμβάνι καμία υθύνη η ταιρία EHEIM !
- Μην απορρίπτ άδις ή λαττωματικές μπαταρίς σ οικιακά απορρίμματα! Μ τη νέα αγορά μπαταριών παραδώστ τις παλιές μπαταρίς στον έμπορό σας ή σ δημόσια υπηρσία απόσυρσης.

- Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrny resp. místa pro likvidaci odpadu.
- Jestliže přístroj nebudete delší dobu potřebovat, vyjměte z něj baterie! Za škody způsobené vyteklými bateriemi firma EHEIM nijak neručí.
- Vypotřebované nebo poškozené baterie nevyhazujte do normálního domovního odpadu! Při koupi nových baterií odevzdejte použité baterie prodejci nebo je odneste do sběrny resp. do jiných veřejných sběrných míst.

- A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlaníttassa a helyi hulladékkezelővel.
- Hosszabb tárolás esetén vegye ki az elemeket! A kifolyt elemekből eredő károkért az EHEIM nem vállal garanciát!
- A használt vagy hibás elemeket a háztartási hulladékba tenni tilos! Új elem vásárlásakor a régi elemeket adja le a kereskedőnek vagy nyilvános gyűjtőhelyen.

- Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.
- W razie dłuższego okresu nieużytkowania wyjąć baterie! Szkody spowodowane przez wyciekające baterie nie są objęte gwarancją udzieloną przez firmę EHEIM!
- Zużytych lub uszkodzonychbaterii nie wolno wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi! Przy zakupie nowych baterii oddać stare baterie w placówce handlowej albo do zbiornicy publicznej.